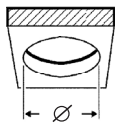
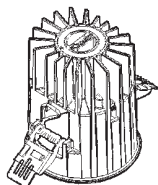


THE REFLEX LED COB FIXED/WALL WASHER MINIMAL



80/102/132/150



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DEL L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

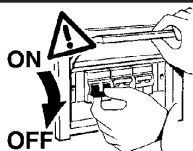
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDEN NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

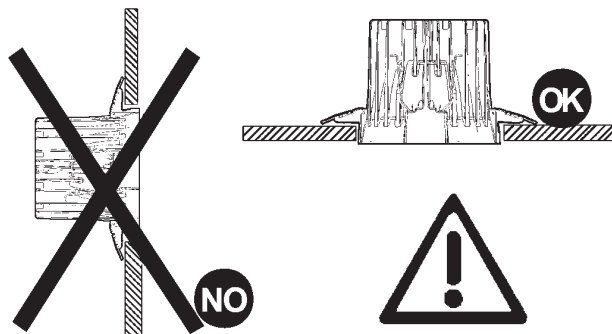
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

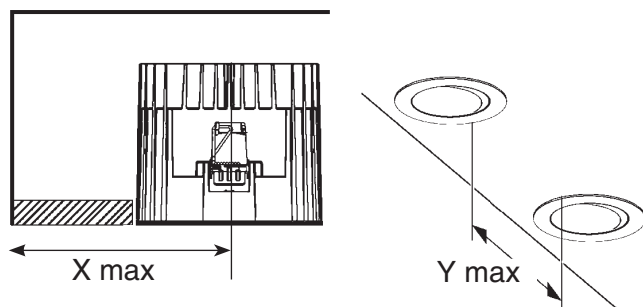
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

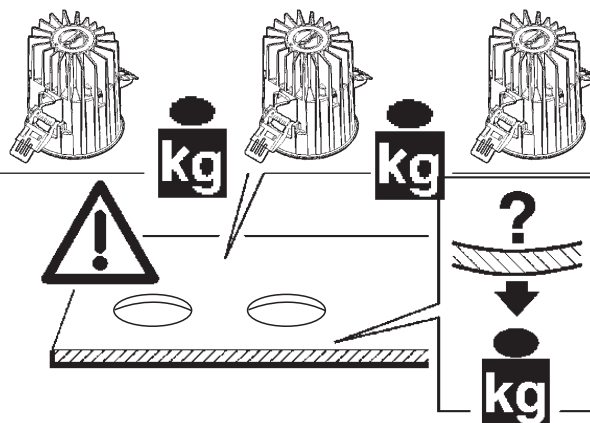
注意：安装系统时请务必遵守系统标准。

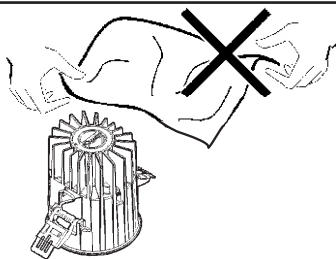
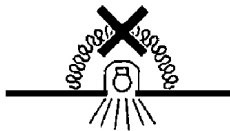


Version Wall Washer

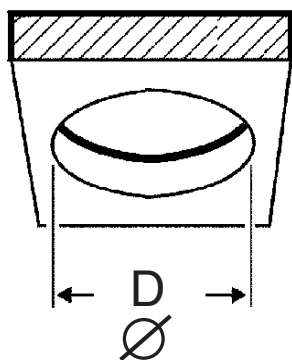
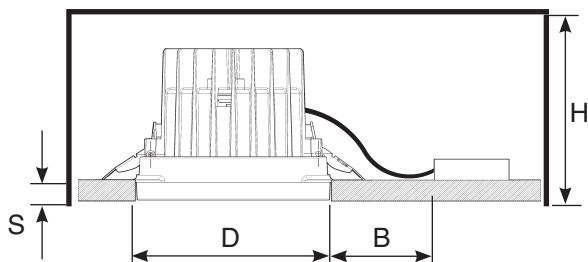
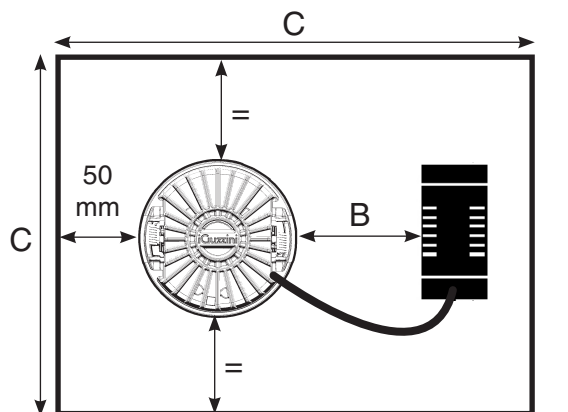
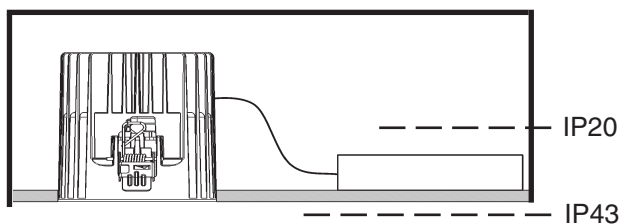


Ø mm	ART.	X max mm	Y max mm
125	QM86 - QM87 - QM88 - QM89 - QM90 - QM91 QM92 - QM93 - QM94 - QM95 - QM96 - QM97	850	900
153	QM98 - QM99 - QN00 - QN01 - QN02 - QN03	1000	1150

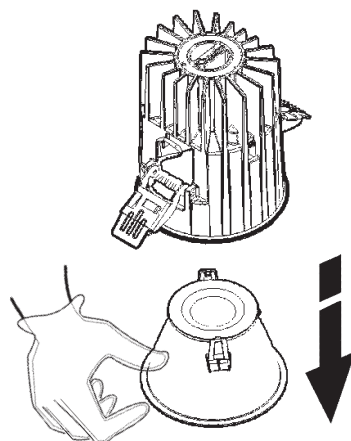
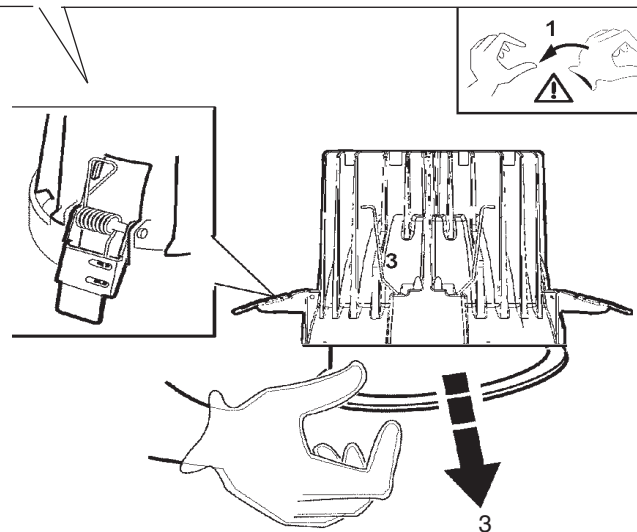
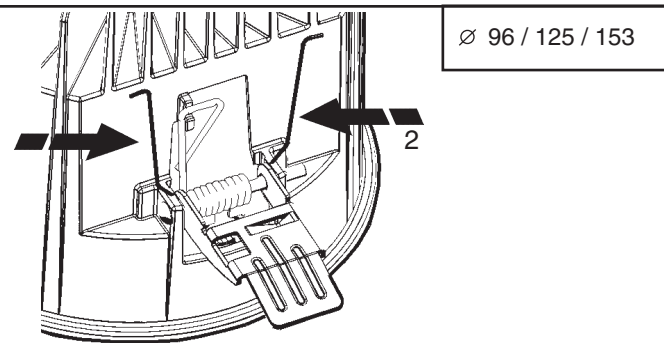


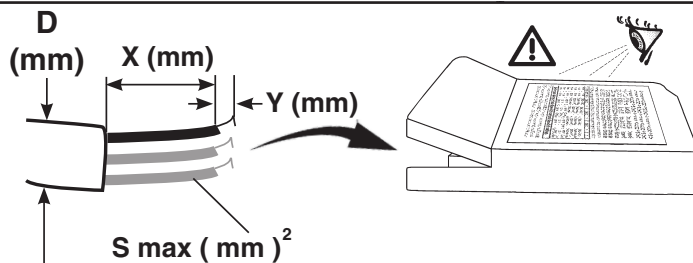


IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante.
 EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
 FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique.
 DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden.
 NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal.
 ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante.
 DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
 NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
 SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material.
 RU Приборы, непригодные для покрытия термоизоляционным материалом.
 ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

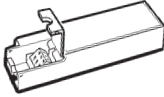


FRAME ADAPTER	ART.	Ø D mm	S mm	H mm	B mm	C mm
PA51	QM30 - QM31 - QM32 - QM33 QM34 - QM35 - QM36 - QM37	80 ⁺¹	12,5÷20	100	100	350
PA53	QM38 - QM39 - QM40 - QM41 QM42 - QM43 - QM44 - QM45 QM46 - QM47 - QM48 - QM49	102 ⁺¹				
PA55	QM50 - QM51 - QM52 - QM53 QM54 - QM55 - QM56 - QM57 QM58 - QM59 - QM60 - QM61 QM62 - QM63 - QM64 - QM65 QM66 - QM67 - QM68 - QM69 QM70 - QM71 - QM72 - QM73 QM86 - QM87 - QM88 - QM89 QM90 - QM91 - QM92 - QM93 QM94 - QM95 - QM96 - QM97	132 ⁺¹	12,5÷20	111	100	350
PA57	QM74 - QM75 - QM76 - QM77 QM78 - QM79 - QM80 - QM81 QM82 - QM83 - QM84 - QM85 QM98 - QM99 - QN00 - QN01 QN02 - QN03	150 ⁺¹	12,5÷25	125	100	500



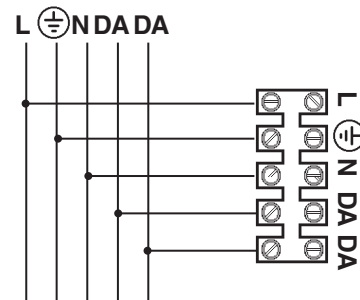


- IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.
 EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.
 FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.
 DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.
 NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.
 ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.
 DA For elektrisk tilslutning, se strømforsyningsmærkning.
 NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheten.
 SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.
 RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.
 ZH 连接电线时请参照供电装置上的标记。

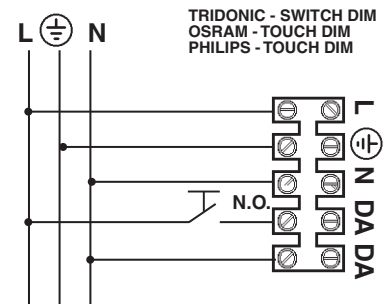
	S mm ²	Y mm	X mm	D mm
OSRAM OT Fit	0,5 - 1,5	9 ± 0,5	~ 30	/
OSRAM OT i DALI		8 - 9		7 - 11
PHILIPS Xitanium / m	0,2 - 1,5	8,5 - 9,5	~ 25	/
PHILIPS SH	0,75 - 2,5	10 - 11	~ 40	
TRIDONIC LCAI - LCI	0,5 - 2,5		~ 30	10 - 11
TRIDONIC LC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	~ 40	/
OSRAM OTE 35		8 - 9	~ 30	

- IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
 EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
 FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
 DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
 NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
 ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
 DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
 NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
 SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
 RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
 ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

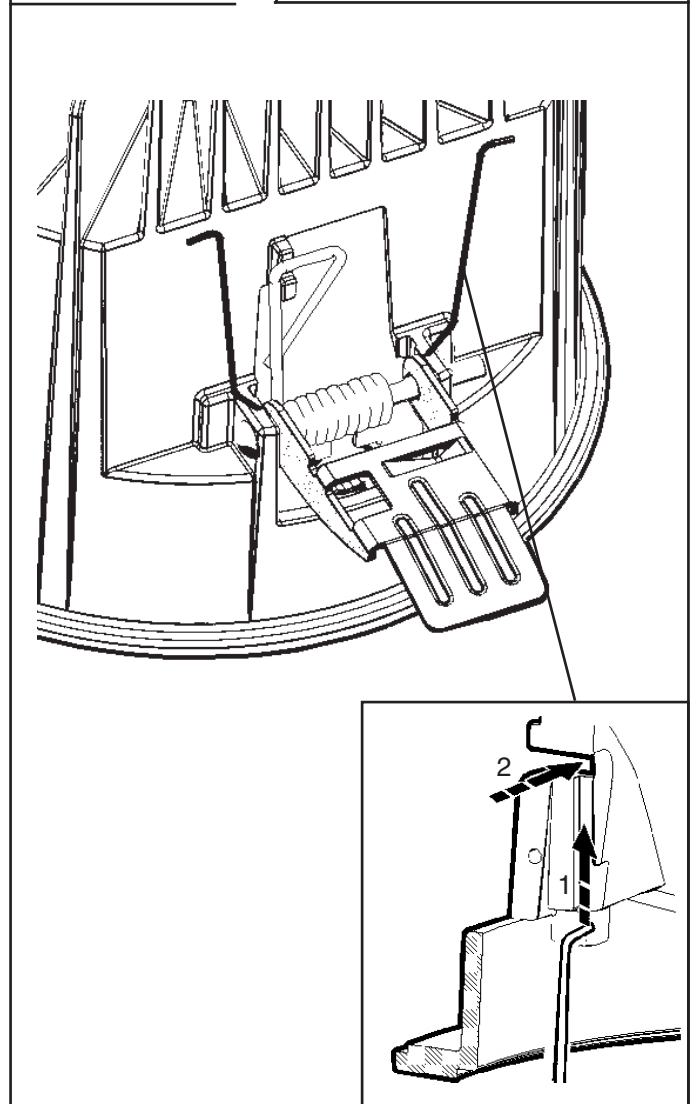
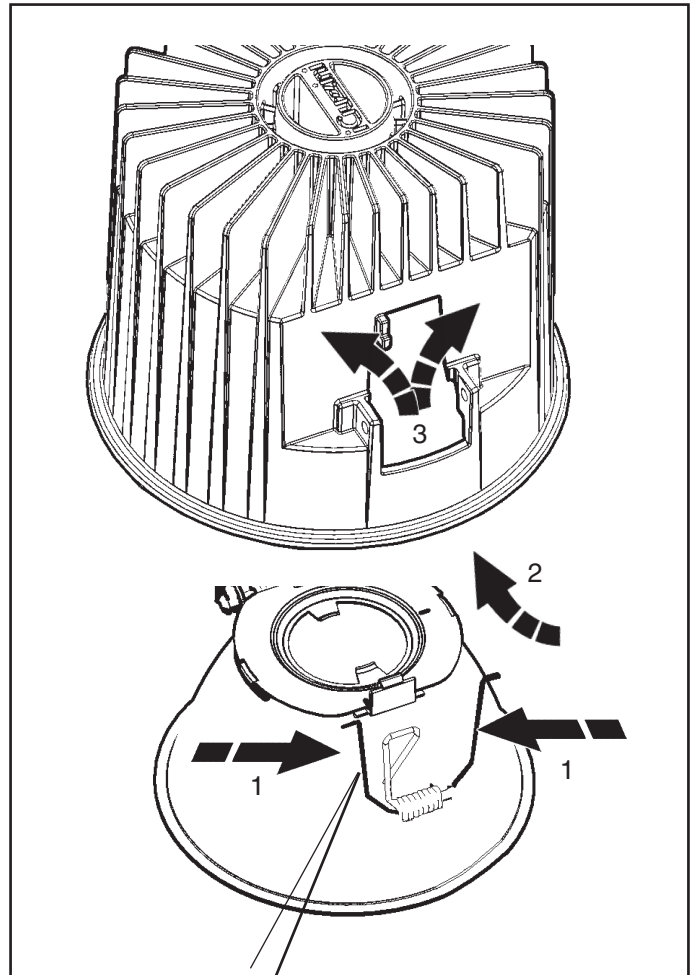
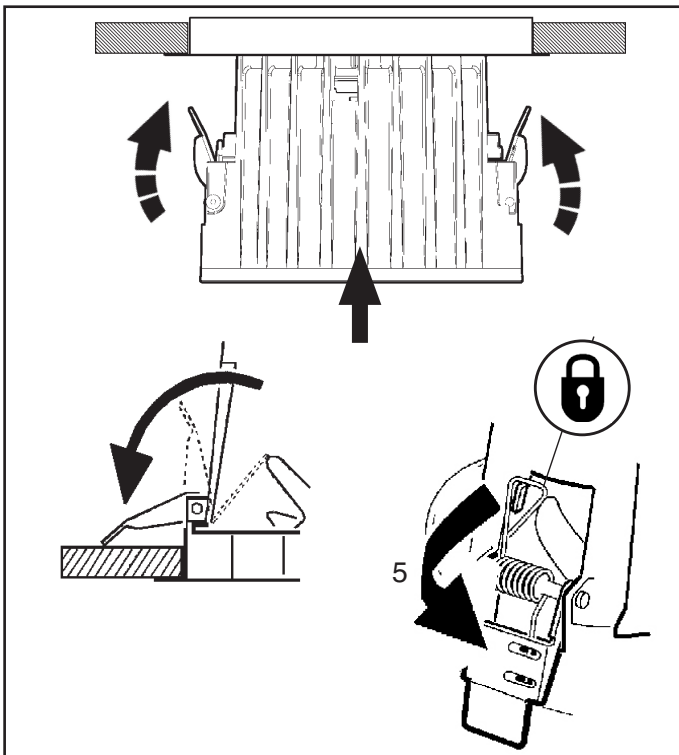
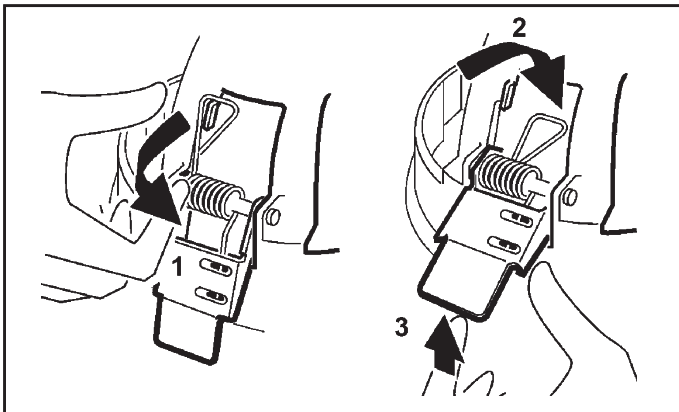
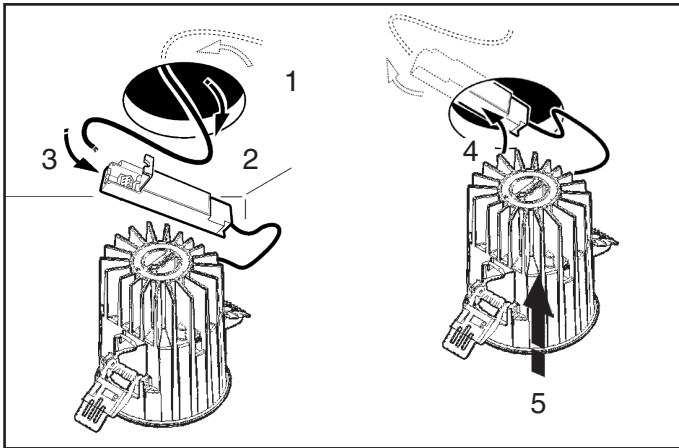
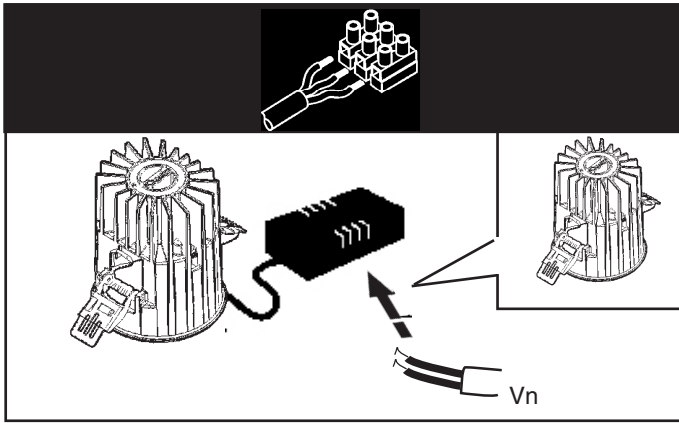
DALI

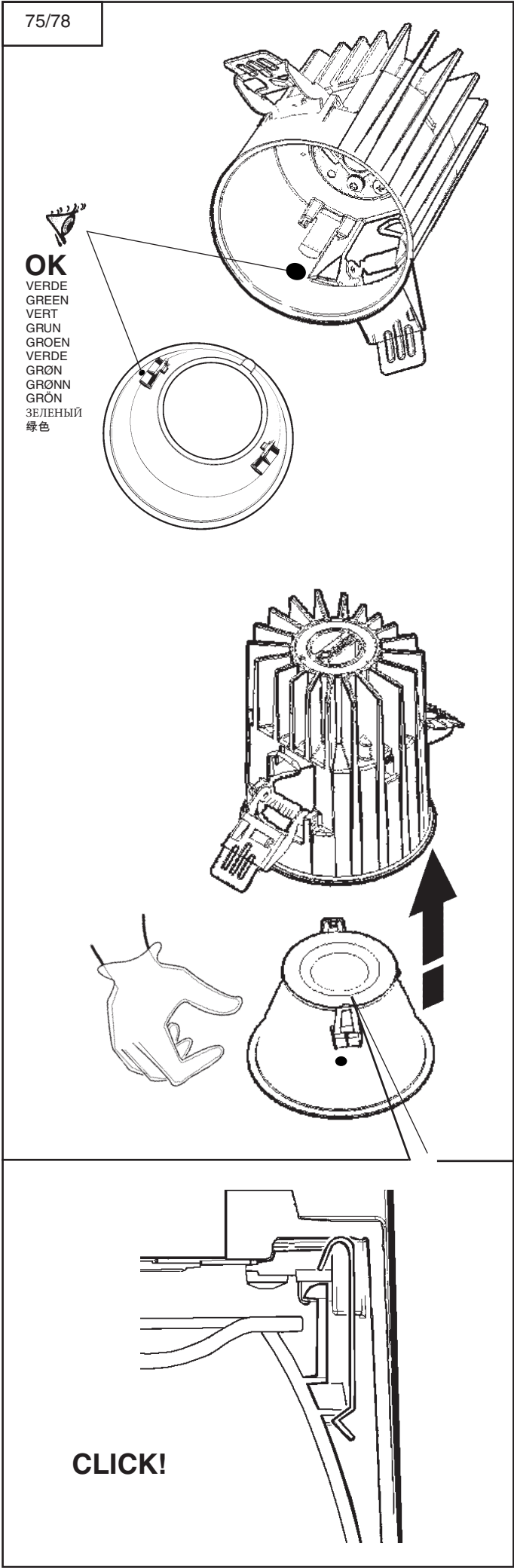


SWITCH DIM / TOUCH DIM



- IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
 EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
 FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
 DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
 NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
 ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
 DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
 NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.
 SV Produkter med digital kabeldragning kan förärs med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
 RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.
 ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节





SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流值	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1	1

2.519.617.00 IS14148/00	iGuzzini	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroombopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
ART.	λ	A	
QM30 - QM34 - QN04 - QN05	>0,9	0,042	
QM31 - QM35 - QN06 - QN07	0,9	0,044	
QM32 - QM36	>0,9	0,048	
QM33 - QM37 - QN08 - QN09	>0,9	0,050	
QM38 - QM39	>0,95	0,051	
QM40 - QM41	>0,95	0,053	
QM42 - QM43	>0,9	0,054	
QM44 - QM45	>0,9	0,056	
QM46 - QM47 - QM48 - QM49 - QM53	>0,9	0,064	
QM50 - QM52 - QM86 QM58 - QM60 - QM90	>0,95	0,068	
QM51 - QM87 - QM74 QM75 - QM98 - QM55 - QM57 - QM89 QM76 QM77 - QM99 - QN36 - QN37 QN38 - QN39	>0,9	0,112	
QM54 - QM56 - QM88 - QN24 - QN25 QN28 - QN29	>0,95	0,069	
QM59 - QM61 - QM91 - QM78 QM79 - QN00 - QN40 - QN41	>0,95	0,107	
QM62 - QM64 - QM92	>0,95	0,069	
QM63 - QM65 - QM93 - QM80 - QM81 QN01 - QN42 - QN43	>0,95	0,112	
QM66 - QM68 - QM94 QM70 - QM72 - QM96 QN32 - QN33 - QN34 - QN35	>0,95	0,086	
QM67 - QM69 - QM95 QM71 - QM73 - QM97	>0,95	0,14	
QM82 - QM83 - QN02 - QM84 - QM85 QN03 - QN44 - QN45 - QN46 - QN47	>0,95	0,134	
QN10 - QN11	>0,9	0,052	
QN12 - QN13	>0,95	0,057	
QN14 - QN15	>0,95	0,059	
QN16 - QN17	>0,9	0,058	
QN18 - QN19	>0,9	0,060	
QN20 - QN21 - QN22 - QN23	>0,95	0,075	
QN26 - QN27 - QN30 - QN31	>0,95	0,071	

2.519.617.00 IS14148/00	iGuzzini	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroombopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
ART.	λ	A	
QM30 - QM34 - QN04 - QN05	>0,9	0,042	
QM31 - QM35 - QN06 - QN07	0,9	0,044	
QM32 - QM36	>0,9	0,048	
QM33 - QM37 - QN08 - QN09	>0,9	0,050	
QM38 - QM39	>0,95	0,051	
QM40 - QM41	>0,95	0,053	
QM42 - QM43	>0,9	0,054	
QM44 - QM45	>0,9	0,056	
QM46 - QM47 - QM48 - QM49 - QM53	>0,9	0,064	
QM50 - QM52 - QM86 QM58 - QM60 - QM90	>0,95	0,068	
QM51 - QM87 - QM74 QM75 - QM98 - QM55 - QM57 - QM89 QM76 QM77 - QM99 - QN36 - QN37 QN38 - QN39	>0,9	0,112	
QM54 - QM56 - QM88 - QN24 - QN25 QN28 - QN29	>0,95	0,069	
QM59 - QM61 - QM91 - QM78 QM79 - QN00 - QN40 - QN41	>0,95	0,107	
QM62 - QM64 - QM92	>0,95	0,069	
QM63 - QM65 - QM93 - QM80 - QM81 QN01 - QN42 - QN43	>0,95	0,112	
QM66 - QM68 - QM94 QM70 - QM72 - QM96 QN32 - QN33 - QN34 - QN35	>0,95	0,086	
QM67 - QM69 - QM95 QM71 - QM73 - QM97	>0,95	0,14	
QM82 - QM83 - QN02 - QM84 - QM85 QN03 - QN44 - QN45 - QN46 - QN47	>0,95	0,134	
QN10 - QN11	>0,9	0,052	
QN12 - QN13	>0,95	0,057	
QN14 - QN15	>0,95	0,059	
QN16 - QN17	>0,9	0,058	
QN18 - QN19	>0,9	0,060	
QN20 - QN21 - QN22 - QN23	>0,95	0,075	
QN26 - QN27 - QN30 - QN31	>0,95	0,071	

2.519.617.00 IS14148/00	iGuzzini	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroombopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
ART.	λ	A	
QM30 - QM34 - QN04 - QN05	>0,9	0,042	
QM31 - QM35 - QN06 - QN07	0,9	0,044	
QM32 - QM36	>0,9	0,048	
QM33 - QM37 - QN08 - QN09	>0,9	0,050	
QM38 - QM39	>0,95	0,051	
QM40 - QM41	>0,95	0,053	
QM42 - QM43	>0,9	0,054	
QM44 - QM45	>0,9	0,056	
QM46 - QM47 - QM48 - QM49 - QM53	>0,9	0,064	
QM50 - QM52 - QM86 QM58 - QM60 - QM90	>0,95	0,068	
QM51 - QM87 - QM74 QM75 - QM98 - QM55 - QM57 - QM89 QM76 QM77 - QM99 - QN36 - QN37 QN38 - QN39	>0,9	0,112	
QM54 - QM56 - QM88 - QN24 - QN25 QN28 - QN29	>0,95	0,069	
QM59 - QM61 - QM91 - QM78 QM79 - QN00 - QN40 - QN41	>0,95	0,107	
QM62 - QM64 - QM92	>0,95	0,069	
QM63 - QM65 - QM93 - QM80 - QM81 QN01 - QN42 - QN43	>0,95	0,112	
QM66 - QM68 - QM94 QM70 - QM72 - QM96 QN32 - QN33 - QN34 - QN35	>0,95	0,086	
QM67 - QM69 - QM95 QM71 - QM73 - QM97	>0,95	0,14	
QM82 - QM83 - QN02 - QM84 - QM85 QN03 - QN44 - QN45 - QN46 - QN47	>0,95	0,134	
QN10 - QN11	>0,9	0,052	
QN12 - QN13	>0,95	0,057	
QN14 - QN15	>0,95	0,059	
QN16 - QN17	>0,9	0,058	
QN18 - QN19	>0,9	0,060	
QN20 - QN21 - QN22 - QN23	>0,95	0,075	
QN26 - QN27 - QN30 - QN31	>0,95	0,071	

